

LA BIBLIOTHEQUE AMERICAINE DE PARIS

RAPPORT ANNUEL

1990

LA BIBLIOTHEQUE AMERICAINE DE PARIS

10, rue du Général Camou

75007 Paris

Tel: 45 51 46 82

Heures d'ouverture

de mardi à samedi de 10h à 19h.

Des heures supplémentaires sont proposées
aux membres adhérents les dimanches, les lundis
et les soirs d'ouverture de la bibliothèque de l'Université américaine.

Entrée: 9 bis, rue de Monttessuy

La Bibliothèque américaine est fermée les jours fériés français et américains.

Directeur:

Robert Grattan, III

LA BIBLIOTHEQUE AMERICAINE DE PARIS

La Bibliothèque américaine de Paris, fondée en 1920, est l'une des plus anciennes institutions culturelles américaines privées à Paris, et la plus grande bibliothèque anglophone d'Europe continentale. C'est une organisation sans but lucratif ouverte aux lecteurs en langue anglaise de toutes nationalités.

Les objectifs de ses fondateurs, à laquelle la Bibliothèque américaine de Paris continue de se conformer, étaient:

- . d'établir et de faire vivre à Paris et dans d'autres villes une bibliothèque de livres, de périodiques et de journaux en langue anglaise.
- . d'aider aux échanges internationaux d'information sur les livres, les bibliothèques et les techniques bibliothécaires.
- . de promouvoir des relations cordiales entre la France et les Etats-Unis grâce à un travail en commun dans le domaine des bibliothèques.
- . de mettre à la disposition de la communauté anglophone de Paris les services essentiels d'une bibliothèque américaine.

Sont ainsi à la disposition des adhérents des services de prêt, de référence, de photocopie, de microfilms et l'accès à la salle de lecture. Tous ces services, à l'exception des prêts, sont aussi proposés aux non-adhérents sur la base d'inscriptions à la journée ou au semestre.

Collections:

Livres de référence, romans, documents, livres d'enfants.

Périodiques.

Enregistrements audio.

Microfilm (dont la collection complète de l'International Herald Tribune depuis sa fondation en 1887).

Succursales: Grenoble, Montpellier, Nancy, Nantes, Toulouse.

CONSEIL D'ADMINISTRATION 1990-1991

Membres honoraires

Son Excellence Walter J. P. Curley, ambassadeur américain en France
Son Excellence Jacques Andréani, ambassadeur français aux Etats-Unis
Madame Patricia Glass Schuman, président, American Library Association

Membres

Mr. Jack B. Anderson	Mr. Christopher Henze
Mr. Philip Auerbach	Mrs. Berna Huebner
Mrs. Mary Beth Behrent	Mme. Antoine de Laire
Mr. Alan Cariddi	Mme. Jean-Marc Pilpoul
Mrs. Tom Cone	Mr. John H. Riggs Jr.
Mme. Roger Coste	Mr. Thomas Rose
Mme. Jérôme de Courcel	Mr. Joseph Stanislaw
Mr. Guy Dunham	Mlle. Regine Thiriez
Mrs. Edouard Emmet	Mme. Jacques Vettier
Comtesse Alain d'Eudeville	Mr. Marshall I. Wais, Jr.
Maître Philippe Giroux	Mrs. Michael Webster
Mr. Robert Gogel	Mr. Robert Wedgeworth, Président,
Mme. Yves Gompel	Ecole de biblioéconomie de
Mme. Louis de Guiringaud	l'Université de Columbia
Ms. Brenda Harper	Mrs. Robert W. Williams, Jr.

Directeurs

Président:	Mme. Yves Gompel
1er Vice-Président:	Mr. John H. Riggs, Jr.
2e Vice-Président:	Mr. Guy Dunham
Secrétaire:	Mme. Jacques Vettier
Secrétaire suppléante:	Mrs. Michael Webster
Trésorier:	Mr. Thomas Rose
Trésorier adjoint:	Ms. Brenda Harper

RAPPORT DU PRESIDENT

1990 a été une année de défis, de dur travail et de préparation du futur. Avec l'installation à l'automne 1989 d'un système informatique qui a placé cette bibliothèque au niveau des établissements les plus modernes des Etats-Unis, la première phase de la rénovation totale de la bibliothèque s'achevait. Le directeur Bob Grattan et le personnel doivent être félicités pour la facilité avec laquelle ce changement a été réalisé.

La phase 2 de la modernisation, comportant la construction d'un nouveau centre de recherche dans les locaux de la bibliothèque, va commencer cette année. Un comité de développement, présidé par le premier vice-président John H. Riggs, Jr. a été formé afin de rechercher des fonds pour ce projet et de préparer les phases 3 et 4, à savoir la mise sur microfilms de la totalité de la collection de périodiques et le remodelage des parties centrales des locaux. Monsieur Riggs et ce comité doivent être remerciés pour leur travail et pour le dévouement dont ils font preuve afin d'assurer le futur de la bibliothèque.

Trois membres du Conseil doivent être cités pour la façon dont ils se sont acquittés de tâches particulièrement exigeantes: Kandice Vettier, pour le grand succès du dîner de gala de 1990; Jeff Williams, pour avoir supervisé les activités de la section jeunesse et coordonné le programme des bénévoles sans lesquels la bibliothèque ne pourrait pas fonctionner comme elle le fait; Guy Dunham, qui préside le comité des travaux et est responsable à ce titre de la construction du centre de recherche.

Madame Walter J.P. Curley, épouse de notre ambassadeur en France, a participé activement en 1990 à notre effort de recherche de fonds. Son appui constant et ses interventions auprès d'autres personnes susceptibles d'aider la bibliothèque sont profondément appréciés.

Au nom du Conseil d'administration, je remercie tous nos amis et tous ceux qui nous apportent leur contribution - individus, fondations et entreprises - d'avoir permis de réaliser ces progrès en 1990 et d'avoir suscité l'optimisme avec lequel nous travaillons en 1991.

Michèle Gompel
Président

COLLECTIONS

Inventaire:

Livres d'adulte:	78,000
Livres d'enfant:	6,000
Périodiques:	450
Microformes:	1,180
Disques et cassettes:	1,139

Catalogage de l'année:

Livres d'adulte:	5,344
Livres d'enfant:	587
Périodiques (courant):	342
Microformes:	44

Livres envoyés aux succursales: 2,761

Prêt des livres aux adhérents:

<u>Romans</u>	<u>Documents</u>	<u>Jeunesse</u>	<u>Périodiques</u>
22,597	33,863	9,634	3,185
32.6%	48.9%	13.9%	4.6%

Total: 69,279

Bibliothèque fréquentée par des non-adhérents: 1,776

Photocopies: 112,977

Demandes de prêts entre bibliothèques: 3,840

Prêts entre bibliothèques: 422

ABONNEMENT

"First Edition" et Bienfaiteur	22	1%
Famille	337	16%
Individuel	694	33%
Etudiant*	821	35%
Jeunesse	148	7%
Lecteur (sans prêt)	84	4%

*environ 800 étudiants, faculté et personnel de l'Université américaine se sont aussi servis de la Bibliothèque américaine.

Total des Adhésions: 2,104

<u>Américaines</u>	<u>Français</u>	<u>Autres</u>
863	800	441
41%	38%	21%

SERVICES BENEVOLES

Les bénévoles continuent à être une partie intégrante du fonctionnement de la bibliothèque. En 1990, plus de cinquante volontaires ont donné 6,000 heures de leur temps dans les services suivants:

Bureau directionnel:

Informatique, vente de livres, listes d'ouvrages, formation des bénévoles.

Service de Catalogage:

Inventaire, restauration des livres, préparation matérielle du livre.

Service des Périodiques:

Recherche, photocopie.

Service du Prêt

Rayonnage, lecture de rayon, standard téléphonique

Section Jeunesse

Lecture d'histoires et projection de films le mercredi après-midi pour les enfants à partir de trois ans, présentation de la bibliothèque et de l'utilisation de l'ordinateur à des classes et des troupes de scouts, organizations de fêtes à Toussaint, Noël, et Pâques.

Service du Développement:

Recherche de donations et de fonds, publicité, promotion, mailings

Bureau d'Accueil:

Assistance journalière cinq jours par semaine.

EVENEMENTS SPECIAUX

Réception de Noël: le 14 décembre 1989

Dîner de Gala: le 22 mai 1990

Vente de livres et portes ouvertes: le 19 juin 1990

Des conférences mensuelles avec des auteurs résidant à Paris ou de passage

CONTRIBUTION IMPORTANTE DE LA SOCIETE H.W. WILSON

Grâce à l'aide du membre du conseil de la bibliothèque Robert Wedgeworth et à la générosité de la société H.W. Wilson, la bibliothèque a reçu un don d'un poste de travail Wilsonline, comprenant un micro-ordinateur IBM PS/2 modèle 30 286, un moniteur couleur, un lecteur de disques laser CD-ROM et une imprimante.

H.W. Wilson a également financé un abonnement annuelle au Reader's Guide to Periodical Literature, (Guide des lecteurs des titres périodiques) maintenant publié sur CD-ROM. Cet ouvrage de référence réunit les catalogues des six dernières années sur un seul disque compact, avec des résumés des articles que l'on ne trouve pas dans la version imprimée. En quelques seconds, l'utilisateur est guidé dans sa recherche dans plus de 300 revues, sur les six années, par mots clés, par sujet, par dates, par auteurs, par titres ou par toute combinaison de ces critères.

LES SUCCURSALES

Grâce à des accords de coopération avec les universités françaises de Grenoble, Montpellier, Nancy, Nantes et Toulouse, les succursales de la Bibliothèque américaine de Paris sont à la disposition des étudiants et des chercheurs poursuivant des études sur les Etats-Unis. Les succursales sont également ouvertes au grand public. L'établissement central de Paris accroît les collections des succursales avec des ouvrages reçus en double à la suite de dons, ou achetés spécialement à leur intention. La Bibliothèque américaine a pour projet de relier les succursales au système informatique de Paris.

RECETTES ET DEPENSES

JANUARY 1 - DECEMBER 31, 1990 (NON-COMPTABILISE)

<i>Revenu</i>	(French francs)
Abonnements, consultation journalière	1,249,000
Loyer reçu de l'AUP*	786,000
Participation maintenance informatique AUP	135,000
Dons	646,000
Revenu placements	720,000
<i>Total</i>	3,536,000
 <i>Dépenses</i>	
Personnel	2,344,000
Maintenance	490,000
Frais de gestion	450,000
Fournitures informatiques	234,000
Achat de livres	464,000
<i>Total</i>	3,982,000
 <i>Achat de biens d'équipement</i>	
Matériel informatique	22,000
(Remboursement participation AUP)	(-150,000)
<i>Total</i>	+128,000
 <u><i>Déficit total de l'année</i></u>	 <u>318,000</u>

Le programme de développement de la bibliothèque fut instauré en 1988-1989 pour améliorer les fonctions du catalogage, du prêt et de la recherche sur ordinateur. Le programme s'est poursuivi en 1990 et a occasionné une augmentation des heures d'ouverture et des coûts salariaux. Les montants des adhésions et des dons ont augmenté mais pas suffisamment pour recouvrir les dépenses. Le conseil d'administration a approuvé un faible déficit en 1990 pour soutenir le programme de développement.

* l'Université américaine de Paris

BIENFAITEURS

L'une des principales ressources de la Bibliothèque américaine de Paris et de ses succursales provient du grand nombre d'adhérents, de non-adhérents, et de sociétés qui lui donnent des livres. Malheureusement, nous ne disposons pas ici de l'espace nécessaire pour citer toutes les personnes qui ont contribué des livres en 1990, mais nous devons remercier particulièrement les firmes suivantes:

Agence Littéraire Eliane Benisti
Agence Littéraire Michelle Lapautre
Book Club Associates
Brentano's

Centre Védantique Ramakrichna
Editions Robert Lafont
International Herald Tribune
La Nouvelle Agence

Un second don de Madame Joan Palevsky a permis à la Bibliothèque américaine de Paris de mettre à jour sa collection des publications de la "Library of America", et permettra de la maintenir à jour pendant encore plusieurs années à venir.

Il convient de mentionner les dons particulièrement importants de livres effectués par l'American Library Association (Association américaine des bibliothèques) et le Council for the Advancement and Support of Education (Conseil pour le progrès et le soutien de l'enseignement).

Mécènes du dîner de Gala 1990

IBM Europe
International Herald Tribune
J.P. Morgan

Le Groupe MAC
Marwais France

Dons de sociétés 1989 - 1990

Coudert Frères
Davis, Polk, & Wardwell
Ecole Active Bilingue, Jeannine Manuel
Ford France S.A.
KMPG Peat, Marwick
Mudge, Rose, Guthrie, Alexander & Ferndon

Proctor & Gamble
Shearman & Sterling
Société Magot Parquetnet
Sullivan & Cromwell
White & Case

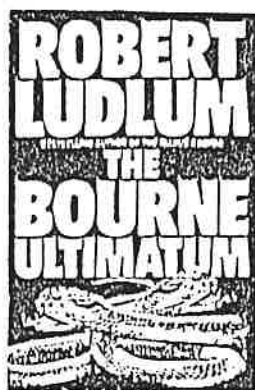
DONS DE FONDATIONS ET DE TRUSTS

Dillon Fund
Florence Gould Foundation
Henry B. Plant Memorial Fund
Irving Berlin Charitable Trust
Joel Dean Foundation
Mona Bismarck Charitable Trust

New York Community Trust
Reginald F. Lewis Foundation
Selgreen Foundation
Scaler Foundation
Stanley Roth Charitable Lead Trust

DONS EN NATURE

Harald Fringhian: Château de Boursault
Maison Albert Bichot: du vin
Helmut Swarovski: des figurines en cristal
Hermès: du parfum
Carole Bracq Bureau de Presse: du parfum
Le Salon du Jouet: des jeux et jouets



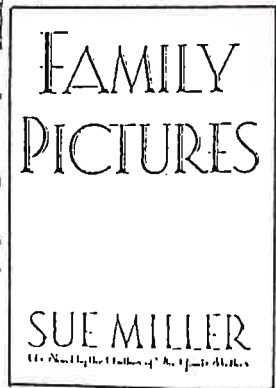
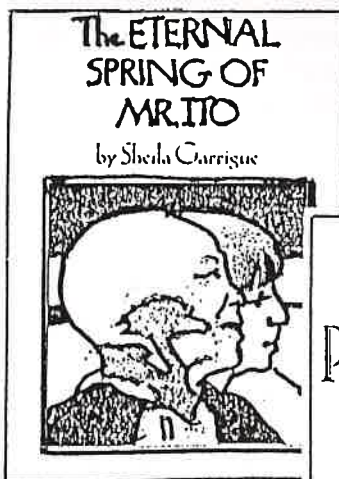
DONATEURS DE LA CAMPAGNE 89-90 ET DU GALA 1990.

Mr. and Mrs. William B. Akers
Mr. Jack Anderson
Madame Betsy Andronikof
M. et Mme. David Anteby
Mr. Edgar O. Appleby
Professeur Roger Asselineau
Mr. Philip Auberbach
Madame Arlette Baer
M. et Mme. Mardick Baliozian
Mr. George Balkind
Mr. and Mrs. Yves de Balmann
Mr. and Mrs. Marquette de Bary
Madame Regina Bégard
Mr. Thomas C. Benét
Mrs. Adrien Berloty
Mrs. Ellen S. Beunderman
Madame Jean Billiard
Mrs. Judith Bingham
Ms. Patricia Bohn
Madame Remi Boissonnas
Mr. Jacques Boissonnas
M. et Mme. Nicolas Boissonnas

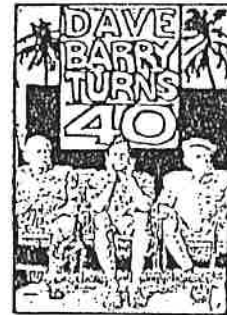
M. et Mme. Pierre Bonelli
Mr. John A. Bovey, Jr.
M. et Mme. Daniel Boyer
Mrs. Dec Dec Bridgewater
Ms. Rebecca Brite
M. et Mme. Didier Brodbeck
Dr. Thomas S. Brush
Mr. Art Buchwald
Ms. Judith Burnett
Ms. Simone Carlier
Mr. Douglas M. Carver
Mr. Benedictus Ceusters
Mr. and Mrs. Oliver Champagne
Mrs. Claire Champollion
Mr. and Mrs. Harold Cohen
Madame Pierre Collignon
Mr. and Mrs. Tom F. Cone
Mr. and Mrs. Simon Copans
Mr. and Mrs. Warner Cosgrove
M. et Mme. Roger Coste
M. et Mme. Jérôme de Courcel
Madame Ethel de Croisset

Mr. and Mrs. Perry H. Culley
 M. et Mme. Michel Cure
 Mrs. Mary Walton Curley
 Monsieur François Dalle
 Ms. Patricia Danahey
 Mr. and Mrs. Peter Danos
 Docteur et Madame Jean Dax
 Mr. Disque M. Deane
 Monsieur Denis Debost
 Madame Suzanne Delaune
 Dr. and Mrs. Charles C. Dickinson
 The Hon. C. Douglas Dillon
 Brig. Gen. and Mrs. John W. Donaldson
 Ms. Charmaine Donnelly
 Mrs. Faith Doody
 Mr. Guy Dunham
 Monsieur Jacques Dupuy
 Madame Maurice Durosoy
 Mr. and Mrs. Edouard C. Emmet
 Comtesse Alain d'Eudeville
 M. et Mme. Adrien Fainsilber
 Ms. Sara Cheves Fair
 M. et Mme. Michel Fayard
 Mr. John P. Ferriter
 Ms. Sylvie Fitzpatrick
 Mr. Robert T. Francis II
 M. et Mme. Serge Freland
 Mr. and Mrs. Harald Fringhian

Mrs. Leslie Lykes de Galbert
 Princesse Boris Galitzine
 Ms. Laura Garcia
 M. et Mme. Victor Garès
 Mr. and Mrs. Louis Genesen
 Madame Colette Gerbaud
 Mr. David Gibson
 M. et Mme. Yves Gompel
 M. et Mme. Marcel Guerlain
 Mr. and Mrs. John Hackett
 Mrs. Stickney Hamilton
 Mr. Paul Hannon
 Ms. Brenda C. Harper
 Mr. and Mrs. John C.H. Harper
 Mr. Stuart Haugen
 Miss Olivia de Havilland
 Mr. and Mrs. Malcolm Head
 Mr. and Mrs. Harold H. Healy, Jr.
 Ms. Rose L. Heifetz
 Mrs. R. Hillenkoetter
 Monsieur René Himel
 Ms. Tana Hoban
 Mrs. Elisabeth Hopkins
 Mr. Alfred H. Howell
 Mrs. William Bradford Hubbell
 Miss Inez Hubbs
 Ms. Margaret C. Huddleston
 Mr. and Mrs. Lee Huebner
 Mrs. Francis O. Hunnewell
 Mr. and Mrs. David Hunt
 Madame Pierre Hure
 The Hon. John N. Irwin
 Mr. and Mrs. Joseph Iseman
 Ms. Mary Jacobsen
 Ms. Mary Joy Jameson
 Mr. Richard Johnson
 Monsieur Robert Bernard Jouvellier
 Mrs. Albert W. Kaffenburgh
 Madame Micheline Kaufmann
 M. et Mme. Gérald van der Kemp
 Mrs. Randolph A. Kidder
 The Hon. and Mrs. R.B. Knight
 Monsieur Alexandre Labouchère
 M. et Mme. René Lacoste
 Mr. and Mrs. Antoine de Lairc
 Monsieur George Larounis



Mademoiselle Monique Lecomte
 M. et Mme. Maurice Lecomte
 Baronne P. de Lesparda
 Mr. and Mrs. Reginald Lewis
 Marquise de Lillers
 Mr. Charles de Limur
 Mr. and Mrs. John Linden, Jr.
 Prince et Princesse Edouard de
 Lobkowitz
 Mrs. Minnie Lobl
 Madame P.J. Lobstein
 Mr. Arthur L. Loeb
 Mr. Hampton S. Lynch
 The Hon. and Mrs. Cecil B. Lyon
 Madame Nancy Magaud
 Mademoiselle Germaine Manciet
 The Hon. and Mrs. Edwin M. Martin
 Mr. and Mrs. William B. Matteson
 Mrs. Gail Messiqua
 Madame Sonja Mincbère
 Mr. and Mrs. Geoffroy Minish
 Mr. John G. Morris
 Mrs. Ann Muir
 Mr. Paul McAdam
 Miss Ruth McBirney
 Miss Margaret O'Brien
 Monsieur Jean Ogliaastro
 Mr. Jacques Palaci
 Mrs. John D. Panitza
 Monsieur Marcel Pédoussaud
 Mr. Carl H. Pforzheimer, Jr.
 Mr. and Mrs. W.C. Pierce
 Mr. and Mrs. Henry Pillsbury
 M. et Mme. Jean-Marc Pilpoul
 M. et Mme. Jacques Pilpoul
 Miss Helen Reed
 Ms. Anne Reymond
 Mr. and Mrs. John H. Riggs
 Comte et Comtesse Guy de Rohan-
 Chabot
 Mr. and Mrs. Clifford de Roode
 Mr. and Mrs. Thomas Rose
 Dr. Franklin Roudybush
 Madame Emilie Rubatto
 Mr. Daniel Saint-Hamont
 Mrs. William H. Savage



Mr. Richard Scars
 M. et Mme. Sébastien de la Selle
 Mr. Roger S. Seymour
 Mrs. Willard S. Simpkins
 Mr. Bernard Sinsheimer
 Captain and Mrs. Thomas U. Sisson
 Mr. and Mrs. Joseph Stanislaw
 Mr. and Mrs. J.J. Stevenson III
 Mrs. Robert W. Stoddard
 Mrs. Irene Stoess
 Mr. John Stutesman, Jr.
 Mr. Sol de Swaan
 Herr und Frau Helmut Swarovski
 Ms. Grace Teshima
 Mrs. Paul Thillard
 Mrs. Francine Timothy
 Madame Georges Truncl-O'Brien
 Mr. Frederick Turner
 Mrs. John R. Upton
 Dr. et Mme. Jacques Vettier
 M. et Mme. Jeronimo Villalba
 M. et Mme. Arnaud de Vitry
 d'Avaucourt
 Rear Admiral and Mr. John R.
 Wadleigh
 Monsieur Georges Walter
 Mr. and Mrs. Michael G. Webster
 Dean Robert Wedgeworth
 Mr. John F. White
 Mr. and Mrs. Charles H. White
 Mr. and Mrs. Robert W. Williams, Jr.
 M. et Mme. Marcel Wormser
 Mr. and Mrs. Cecil Wray

En 1989, un programme de recrutement de membres de soutien fut lancé. En 1990, il fut complété par un programme de recrutement de membres intitulé "First Edition". Chacun de ses programmes apportent quelques avantages aux adhérents et indiquent clairement leur désir de venir en aide à la bibliothèque au-delà du tarif normal d'adhésion. Les adhérents à ces deux programmes sont les suivants:

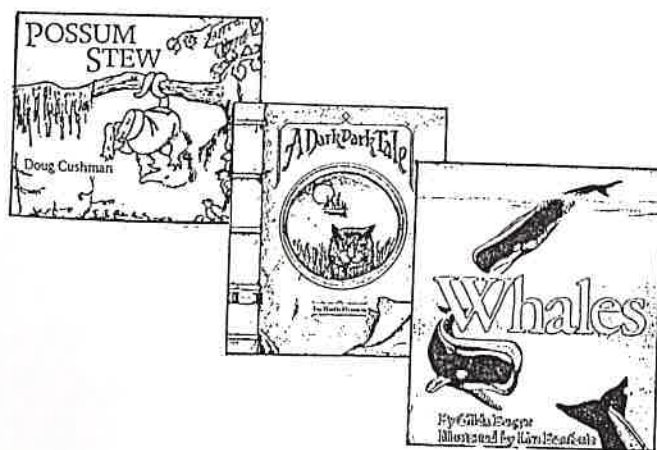
First Edition

Mr. Jacques Dupuy
Mr. and Mrs. Adrient Fainsilber
Mr. René Himel
Mr. and Mrs. Maurice Leconte
Comtesse Guy de Rohan-Chabot

Bienfaiteur

Mrs. Nancy Boespflug
Ms. Rebecca Brite
Mr. Simon Copans
Mr & Mrs. Grenville Craig
Dr. & Mrs. Charles C. Dickinson
Mr. Daniel Dolan
Ms. Sylvie Fitzpatrick
Mrs. Ann Froelich-Muir
M. and Mrs. Arthur Higbee

Mrs. Berna Huebner
Mrs. Nancy Magaud
Mr. David Prosser
Mrs. Amy de Rouvray
Ms. Sylvie Senlanne
Mr. & Mrs. James Swayzee
Mr. and Mrs. Tolbert-Bégard
Mr. Frederick Turner
Mrs. Kandice Vettier



Les livres illustrés dans ce rapport ont été rajoutés en 1990 à la collection de la Bibliothèque américaine de Paris.